Modèle CCYC : ©DNE Nom de famille (naissance) : (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																					
Prénom(s) :																					
N° candidat :							L	N° d'inscription :													
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  NÉ(e) le :	(Les nu	uméros	figure	ent sur	la con	vocatio	on.)														1.1

ÉVALUATION
CLASSE: Terminale
VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)
ENSEIGNEMENT : Allemand
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30
Niveaux visés (LV) : LVA : B2 LVB : B1
CALCULATRICE AUTORISÉE : □Oui ⊠ Non
DICTIONNAIRE AUTORISÉ : □Oui ⊠ Non
$\Box$ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.
⊠ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.
⊠ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.
Nombre total de pages : 5



## **ALLEMAND – SUJET (évaluation, tronc commun)**

# ÉVALUATION (3<sup>e</sup> trimestre de terminale) Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite

Le sujet porte sur l'axe 1 du programme : Identités et échanges

Il s'organise en trois parties :

- 1- Compréhension de l'oral (10 points)
- 2- Compréhension de l'écrit (10 points)
- 3- Expression écrite (10 points)

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en <u>français</u>** du document oral et du document écrit et pour **traiter en allemand le sujet d'expression écrite**.

## 1. Compréhension de l'oral

Titre du document : Junge Türken zwischen zwei Pässen (Document 1)

Source: Deutsche Welle

# En rendant compte du document <u>en français</u>, vous montrerez que vous avez compris :

- le contexte : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc.;
- le sens : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Modèle CCYC: ©DNE Nom de famille (naissance): (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :											N° c	d'ins	crip	tion	n :			
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  NÉ(e) le :	(Les nu	uméros	s figure	ent sur	la con	vocatio	on.)											1.1

## 2. Compréhension de l'écrit

Titre du document : Rückkehr in die Türkei (Document 2)

Source : Özdamar Emine Sevgi, Die Brücke vom goldenen Horn ,1998

# En rendant compte du document <u>en français</u>, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

### Rückkehr in die Türkei (Document 2)

In den 60er Jahren ist die Ich-Erzählerin nach Deutschland gefahren, um Geld zu verdienen, denn sie wollte eine Theaterschule in der Türkei besuchen, um Schauspielerin zu werden. Nun kehrt sie in die Türkei zurück und findet ihre Eltern wieder.

Meine Mutter und mein Vater nahmen mich zwischen sich und hielten mich fest. Mein Vater sagte: "Meine Löwentochter, bist du gekommen?" Meine Mutter sagte: "Meine Tochter, erkennst du uns wieder?" Vor Aufregung elektrisierten sich ihre Haare. So liefen wir über die Straßen. Ich staunte, wie viele Männer es in Istanbul gab. Esel, Lastträger<sup>1</sup>, Autos, Schiffe, Möwen, Menschen, alles bewegte<sup>2</sup> sich, aber es kam mir alles viel langsamer vor als die Bewegungen in Berlin.

Am Abend, als die Straßenlampen angingen, fragte ich: "Mutter, ist Istanbul dunkler geworden?" – "Nein, meine Tochter, Istanbul hatte immer dieses Licht, deine Augen sind an deutsches Licht gewöhnt." Mein Vater hatte ein Pontiac-Auto. "Du hast Sehnsucht nach Istanbul", sagte er, "ich fahre dich ein bisschen spazieren!" Er nahm manchmal Leute im Auto mit. Ich saß neben meinem Vater, und er sagte zu

<sup>2</sup> sich bewegen : bouger

15

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> der Lastträger : personne portant de lourdes charges de marchandises sur le dos



einer Frau, die hinten saß: "Das ist meine Tochter, sie kommt gerade aus Deutschland, sie hat Europa gesehen." Die Frau antwortete: "Europa gesehen zu haben ist eine feine Sache. Man sieht einem Menschen im Gesicht an, dass er Europa gesehen hat. Die Europäer sind fortschrittlich und wir, die Türken, bewegen uns einen Schritt³ vor und zwei Schritte zurück." Dann fragte die Frau, ob ich Deutsch gelernt hatte. Mein Vater fragte mich: "Hast du Deutsch gelernt?" Ich antwortete nein. Die Frau sagte meinem Vater: "Das geht aber nicht – Deutschland sehen und die Sprache nicht sprechen! Sie muss die Sprache lernen" Mein Vater fragte mich: "Willst du die Sprache lernen. Hör, was die Dame sagt, du musst die Sprache lernen." – "Ja, Vater, ich möchte lernen."

In Istanbul stand alles an seinem Platz, die Moscheen, die Schiffe, die Männer, die in den Schiffen arbeiteten und die Männer, die Tee kochten. Sogar ein altes Auto, das kaputtgegangen war, stand genau an dem Platz, an dem ich es vor einem Jahr gesehen hatte. Aus seiner Tür wuchs das Gras. Das Meer hatte immer noch die gleiche Farbe, und die Schiffe fuhren wie früher zwischen Asien und Europa hin und her. Ich dachte, ich kann wieder gehen, alles wird an seinem Platz bleiben und auf mich warten. Wenn ich zurückkomme, wird alles so sein. Ich wollte Deutsch lernen und eine gute Schauspielerin werden. Hier musste ich jeden Abend nach Hause zurück. In Deutschland nicht.

Mein Vater gab mir 3000 Mark und schickte mich zum Goethe Institut in eine kleine Stadt am Bodensee. Meine ersten Sätze waren "Entschuldigung, kann ich was sagen", "Entschuldigen Sie bitte, wie spät ist es". Am Wochenende machte ich mit der Italienerin, mit der ich zusammen Deutsch lernte, Autostop in Richtung Schweiz. Oft hielten französische Soldaten an, und wir hatten wieder keine Sprache, weil die Soldaten nur Französisch sprachen.

Als die Schule zu Ende war, ging ich zum Bahnhof. Ich konnte nach Istanbul zurückkehren, aber ich hatte Lust nach Berlin zu fahren. In der Bahnhofshalle in Berlin hörte ich die Stimmen der Menschen und merkte, dass ich jetzt auch ihre Sätze verstand.

Nach ÖZDAMAR Emine Sevgi, Die Brücke vom goldenen Horn, 1998

3 der Sc	hritt : le pas	
	•	

20

25

30

Modèle CCYC: ©DNE Nom de famille (naissance): (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :											N° c	d'ins	crip	tion	n :			
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  NÉ(e) le :	(Les nu	uméros	s figure	ent sur	la con	vocatio	on.)											1.1

## Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension (documents 1 et 2) en répondant <u>en français</u> à cette question (environ 40 mots) :

Lequel des deux documents – la vidéo (document 1, *Junge Türken zwischen zwei Pässen*) ou le texte (document 2, *Rückkehr in die Türkei*) – illustre à votre avis le mieux l'axe1 **Identités et échanges** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les deux documents.

## 3. Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

#### Thema A:

Viele Menschen verlassen ihre Heimat aus verschiedenen Gründen. Sie müssen sich an das Einwanderungsland anpassen (Kultur, Leute, Lebensweisen...).

Könnten Sie sich vorstellen, später im Ausland zu leben?
Mit welchen konkreten Problemen könnten Sie konfrontiert werden?
Und welche Chancen erhoffen Sie sich?

Erzählen Sie.



#### **ODER**

### Thema B:

Um nach Deutschland einwandern zu dürfen, müssen Ausländer einen Sprachtest bestehen.

Ist es Ihrer Meinung nach wichtig, die Sprache des Landes, in dem man lebt, zu lernen und zu beherrschen? Inwiefern kann die Sprache ein Stück Heimat sein?

Argumentieren Sie.